

No. 41025

**Netherlands
and
Denmark**

Agreement on privileges and immunities for liaison officers and other members of staff at the Europol Drugs Unit in The Hague between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark. Copenhagen, 30 November 1994 and 6 January 1995

Entry into force: *24 January 1995, in accordance with its provisions*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 22 February 2005*

**Pays-Bas
et
Danemark**

Accord relatif aux privilèges et immunités pour les officiers de liaison et autres membres du personnel à l'Unité Drogues d'Europol à La Haye entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Danemark. Copenhague, 30 novembre 1994 et 6 janvier 1995

Entrée en vigueur : *24 janvier 1995, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 22 février 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark and with reference to the Ministerial Agreement establishing the Europol Drugs Unit, adopted by the TREVI Ministers during their meeting in Copenhagen on 1 and 2 June 1993, and to the decision of the European Council of 29 October 1993 that Europol should have its seat in The Hague, and pending the establishment of Europol by treaty, has the honour to propose the following on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands.

1. Liaison officers and other members of staff who are employed at the Europol Drugs Unit in The Hague on behalf of the Government of the Kingdom of Denmark under the afore-mentioned Ministerial Agreement and who settle in the Netherlands for that reason, and members of their family who form part of their household and who do not possess Dutch nationality, shall enjoy the privileges and immunities in and vis- à-vis the Kingdom of the Netherlands that accrue to members of the administrative and technical staff of diplomatic missions established in the Netherlands under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, except that the immunities shall not extend to damage caused by a vehicle or other means of transport belonging to or driven by them, nor to traffic offences and that the immunity from criminal jurisdiction shall not extend to acts performed outside the course of their duties.

2. The obligations of Sending States and their personnel that apply under the Vienna Convention to members of the administrative and technical staff of diplomatic missions established in the Netherlands shall apply to the persons referred to at 1.

3. The Government of the Kingdom of the Netherlands shall, upon request, supply the persons referred to at 1. with an identity card showing their status.

The Embassy proposes that this note and the affirmative note of the Ministry of Foreign Affairs together shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Kingdom of Denmark, which shall enter into force on the fifteenth day after the date of receipt of the affirmative note of the Ministry of Foreign Affairs and which shall remain in force for one year while, in case at the end of this term a treaty concerning the establishment of Europol is not in force, a further exchange of notes to prolong the agreement may be concluded.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark the assurances of its highest consideration.

Copenhagen, 30 November 1994

II
Ministry of Foreign Affairs

Ref. No. 600.P.I

Note verbale

The Ministry of Foreign Affairs of Denmark presents its compliments to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to confirm receipt of Embassy's note of 30 November 1994 which reads as follows:

[See note I]

The Ministry has the honour to inform the Embassy that the above proposals are acceptable to the Government of Denmark and that the note of the Embassy and this affirmative note constitute an Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Denmark which shall enter into force on the fifteenth day after the date of receipt by the Embassy of this note and which shall remain in force for one year while, in case at the end of this term a treaty concerning the establishment of Europol is not in force, a further exchange of notes to prolong the Agreement may be concluded.

Copenhagen, 6 January 1995

Royal Netherlands Embassy
Copenhagen

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Royaume du Danemark et, en se référant à l'Accord ministériel concernant la création de l'Unité Drogues d'Europol, conclu entre les Ministres de TREVI réunis à Copenhague les 1er et 2 juin 1993, ainsi qu'à la décision du Conseil européen du 29 octobre 1993 d'établir le siège d'Europol à La Haye, et anticipant sur la création d'Europol par traité, a l'honneur de lui proposer ce qui suit, au nom du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

1. Les officiers de liaison et les autres membres du personnel qui, en vertu de l'Accord ministériel susmentionné, sont détachés auprès de l'Unité Drogues d'Europol par le Gouvernement du Royaume du Danemark et qui s'établissent de ce chef aux Pays-Bas, ainsi que les membres de leur famille qui font partie de leur ménage et qui ne possèdent pas la nationalité néerlandaise, jouissent au sein du Royaume des Pays-Bas et à son égard des privilèges et immunités qui reviennent, en vertu de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques, aux membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques établies aux Pays-Bas, étant entendu que le régime des immunités ne s'applique pas dans les cas de dommages causés par des véhicules ou d'autres moyens de transport qui leur appartiennent ou qu'ils conduisent, ni aux infractions au code de la route, et que l'immunité de juridiction pénale ne s'applique pas aux actes accomplis en dehors de l'exercice de leurs fonctions.

2. Les obligations des États d'envoi et de leur personnel qui, en vertu de la Convention de Vienne, s'appliquent aux membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques établies aux Pays-Bas s'appliquent aux personnes mentionnées au paragraphe 1.

3. Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas fournit aux personnes mentionnées au paragraphe 1, sur leur demande, une carte d'identité faisant état de leur statut.

L'Ambassade propose que la présente note et la note de confirmation du Ministère des affaires étrangères constituent ensemble un accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume du Danemark, qui entrera en vigueur, le quinzième jour suivant la date de réception de la réponse de confirmation du Ministère des affaires étrangères et le demeurera pour une durée d'un an. Si, après ce délai d'un an, aucun traité concernant la création d'Europol n'est encore entré en vigueur, un nouvel échange de notes pour prolonger la validité de l'accord pourra être conclu.

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion, etc.

Copenhague, le 30 novembre 1994

II
Le Ministère des affaires étrangères

Réf. No 600.P.I

Note verbale

Le Ministère des affaires étrangères du Danemark présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de la note de l'Ambassade du 30 novembre 1994, qui se lit comme suit :

[Voir note I]

Le Ministère est heureux d'informer l'Ambassade que le Gouvernement du Danemark accepte les propositions susmentionnées. Il s'ensuit que la note de l'Ambassade et la présente réponse constituent un accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume du Danemark, qui entrera en vigueur quinze jours après sa réception par l'Ambassade et le restera pendant un an. Si, après ce délai d'un an, aucun traité concernant la création d'Europol n'est encore entré en vigueur, un nouvel échange de notes pour prolonger la validité de l'accord pourra être conclu.

Copenhague, le 6 janvier 1995

Ambassade du Royaume des Pays-Bas
Copenhague

